

Familias de Illinois Ahora y Para Siempre

Familias de Acogida, Adoptivas y Tutoras[®]

DCFS otorga 48 becas para matrículas universitarias

Gracias al Programa de ayudas de estudios para jóvenes de DCFS, 48 jóvenes asisten hoy a clases en las instituciones estatales participantes, con una beca total de costos de matrícula. Continuarán contando también con cobertura médica y con un estipendio mensual de 458 dólares como ayuda para sus gastos. Estos estudiantes, que se encontraban todavía bajo cuidado de DCFS o quienes partieron por adopción o tutela, se destacaron durante el proceso de selección. El panel de selección consideró sus logros académicos, el servicio a la comunidad y otras realizaciones.

Uno de los miembros del panel fue también becaria en 1997. Nancy Murrah recuerda haber sido una adolescente en crianza temporal. No estaba segura sobre su futuro, pero contaba con mentores que veían las cosas de otra manera.

“Ellos querían que yo tuviera una educación. Tenían más fe en mí que yo misma”, dijo Nancy durante el almuerzo de celebración de este año realizado el 7 de julio.

Su fe estaba en el lugar correcto, ella se graduó, obtuvo un título superior, y forjó una carrera en trabajo social.

Además de las 48 becas, varios estudiantes fueron sorprendidos ese día con la entrega de premios adicionales. Kristen Green descubrió



El almuerzo anual para los becarios de DCFS fue un magnífico acto de despedida para los 48 beneficiarios que ahora asisten a la Universidad.

que había ganado el premio Deborah Flowers por haber obtenido la calificación más alta en los criterios de selección. Deborah Flowers, antes de su deceso en 2005, fue una persona crucial para la administración del programa de becas, lo mismo que para otros programas en la División de Servicios de Intervención de DCFS. El coronel retirado John R. Shunick contribuyó también al entusiasmo de cuatro jóvenes, que obtuvieron las distinciones de veteranos. Estos jóvenes son hijos de personas que sirvieron en las fuerzas armadas de la nación. Amber Balster, Jasmine Banner-Hubbard, Mallory Bingham y Amy Jachna recibieron una beca adicional de 500 dólares cada una.

El almuerzo a los becarios es un evento anual caracterizado siempre por una gran energía y por su inspiración. Los miembros del equipo ejecutivo de DCFS y el

personal de la División de servicios de intervención contribuyeron con las festividades. El evento recibe una atención especial adicional debido a que, por casi una década, la fundación Walter and Connie Payton ha auspiciado el almuerzo con DCFS. Este año, Brittney Payton, estudiante de último año, compartió sus palabras de aliento, y un dicho favorito su padre, un legendario Bear de Chicago.

“Un ganador es alguien que ha dado lo mejor de sí, se ha empeñado al máximo y ha entregado la última gota de su fuerza, y no quien simplemente ha ganado o perdido”, dijo ella.

A la par con sus estudios académicos, los beneficiarios de este año aprenderán mucho más acerca de su fortaleza interna. Durante el

Continúa en la página 2



Del director encargado

Erwin McEwen

Si su familia es como la mía viene de pasar un verano muy ocupado. Durante las negociaciones del presupuesto, yo pasé una gran cantidad de tiempo en Springfield, trabajando en nombre de las familias que atendemos. A pesar de reuniones maratónicas, por fortuna nunca falté a ningún juego como entrenador del equipo de la liga infantil de mi hijo. Y lo que es más importante, en el diamante de béisbol llegué a una decisión sobre algunas maneras mediante las cuales DCFS apoyará a los niños que están bajo su cuidado.

Un niño de 10 años me mostró cómo algo tan simple como un equipo de barrio de béisbol puede significar una acción terapéutica y para el desarrollo, mientras se tiene a la vez diversión. Este jovencito lucía simplemente como un jugador más. Pero cuando me puse mi "camiseta de trabajador social", vi a nuestros niños. Pude ver trauma, disociación y falta de atención. Vi a una familia que trabajaba duro por estabilizarlo.

Estuve observándolo durante las semanas de práctica, y lo vi cambiar. Supe que el béisbol estaba marcando una diferencia durante un juego en el que el marcador estaba 7 a 6. Estábamos en el campo frente a un poderoso bateador. Este niño muy especial, que nunca agarraría una bola, atrapó un bateo largo y aseguró el triunfo para nuestro equipo. Sin embargo, la victoria real se dio cuando sus compañeros de equipo lo felicitaron, y luego el público aplaudió. Este joven derramó lágrimas de alegría durante dos entradas.

La liga infantil ayudó a normalizar a este niño. Él hizo amigos. Aprendió de la cooperación y la confianza en sí mismo. Yo aliento a los proveedores de cuidados a que involucren a los jóvenes bajo su cuidado en más actividades comunitarias. He dirigido a las agencias privadas para que trabajen con el Departamento en la financiación de estas actividades, de una manera que no representen una carga para las familias. Espero que usted haga el compromiso de ayudar a sus niños a encontrar un deporte o una actividad que le sea estimulante, retadora y positiva.

Beneficiarios de las becas, continuación

almuerzo, recibieron con entusiasmo sus distinciones y elogios. Ahora está en sus manos confirmar la fe que sus proveedores de cuidados, padres, directores pusieron en ellos.

El Programa de Ayudas de Estudios para Jóvenes de DCFS está disponible para los jóvenes que actualmente están bajo cuidado de DCFS, o aquellos que salieron la custodia del Departamento por medio de acuerdos privados de adopción o custodia. El propósito del programa es asegurar que quienes sean seleccionados tengan la oportunidad de obtener un grado de bachiller en cuatro años o menos. Las aplicaciones para el Programa de ayudas de estudios (CFS 438) generalmente están listas para el 31 de marzo y el anuncio de su adjudicación se hace a mediados de mayo. Los solicitantes deben tener un diploma de secundaria o GED al final del año escolar en curso. Para más información, llame a la Oficina de Servicios de Educación y Transición al teléfono 312-814-5959.

- Shayna Bowlin
- Michael Cordero
- Sophia Davis
- Whitney Donley
- Alex Gahan
- Alex García
- Kristin Green
- Dominique Hall
- Javia Harris
- Kamill Holmes
- Crystal Hoornstra
- Leslie Hunter
- Amy Jachna
- DeAndre Jackson-Richmond
- Christopher Johns
- Brad Johnson
- Christopher Kammerer
- Ryan Kastel
- Shawanda Kornegay
- Ashley Lapse
- Vivian Mack
- Lisa McClendone
- Markeutta McCollough
- Megan McKenna
- Camille Mendoza
- Aneisha Newell
- Sabrina Owens
- Jason Pruitt
- Christina Richards
- Constance Ruholl
- Alexandra Smith
- Dominica Sorensen
- Percy Stewart
- Kathryn Tamburini
- Claudia Taylor
- Anthony Teague
- Christopher Toni
- Katalina Vercler
- Julian Vojensky
- Teresa Washington
- Bianca Williams

2007 Ganadores de las becas de DCFS

- Mauriell Amechi
- Katheryngrace Anczer
- Amber Balster
- Jasmine Banner-Hubbard
- Nathan Baxter
- Timeica Bethel
- Mallory Bingham

Las vacunas contra la gripe pueden marcar la diferencia

La temporada de gripe por lo general es entre los meses de noviembre y abril. La influenza, conocida más comúnmente como gripe o flu, es una infección de las vías respiratorias generalmente ocasionada por el virus de la influenza. Vacunarse es la principal medida para evitarla. La mayoría de personas de más de cinco meses de edad pueden recibir la vacuna contra la gripe, incluyendo también a las madres lactantes. El periodo normal para recibir la vacuna es entre los meses de octubre y diciembre de cada año.

Una vacuna contra la influenza puede reducir el riesgo de un ataque de gripe molesto y potencialmente grave. Algunos de los síntomas asociados con la gripe son fiebre, dolor de cabeza, tos, moqueo, náusea, y vómito. Algunas personas corren un mayor riesgo de complicaciones cuando tienen gripe, tales como la aparición de una neumonía. Esas personas en mayor riesgo de complicaciones son los niños entre seis meses y cinco años de edad, mujeres embarazadas, personas de 50 o más años, y quienes sufren enfermedades crónicas.

Pregunte al médico de su niño si éste (o usted) debería vacunarse. La vacuna contra la gripe está disponible sin costo a través del Programa de Vacunación Infantil para aquellos niños inscritos en Medicaid, así como para niños sin seguro médico, o niños cuyos planes de salud que no incluyen las vacunas.

Recuerde también diseñar otros hábitos saludables que ayuden a todos a prevenir la ocurrencia o la propagación de la enfermedad. Enseñe a los jóvenes a cubrirse la

boca y la nariz cuando estornuden, y recuérdelos lavar sus manos con regularidad.

Contacte por favor al médico de su niño en caso de que tenga alguna pregunta o desee mayor información acerca de la vacunación contra la gripe para su niño.

Consejos sobre lavado de manos para detener los gérmenes

- El Departamento de salud pública de Illinois recomienda el lavado frecuente de manos con agua y jabón, durante por lo menos 20 segundos. La acción de frotarse eliminará la mayor parte de los gérmenes de sus manos.
- Una manera para ayudar a los niños para que se laven las manos lo suficiente es pedirles que canten el "Feliz cumpleaños" mientras lo hacen.
- Los gérmenes se acumulan fácilmente debajo de uñas largas. Para evitar esto, mantenga las uñas recortadas o use un cepillo para limpiarlas por debajo.
- El jabón líquido es considerado más higiénico que el jabón en barra. Los desinfectantes líquidos de manos (por ejemplo, los que contienen alcohol) y los pañuelos desinfectantes acabarán con la mayor parte los gérmenes y son prácticos cuando no sea posible lavarse las manos con agua y jabón.

—Oficina de servicios de salud de DCFS, 217-557-2689

En Subida

Noticias para los jóvenes que hacen tránsito a la vida adulta

Según los nuevos procedimientos anunciados en junio, el inicio de los jóvenes en la vida adulta puede prepararse ahora aún más. En los 30 días siguientes a la celebración de sus 18 años, los jóvenes recibirán información acerca de los servicios de búsqueda y reunión posteriores a la adopción. Este programa pueda ayudar a vincular a los miembros de la familia que estaban relacionados DCFS. Cuando los jóvenes llegan al punto de la terminación del servicio, pueden recibir también una copia de sus registros de salud y educación, sin costo alguno. El trabajador de caso debe también ayudar a reunir otros documentos necesarios para emprender la vida como un adulto, incluyendo:

- Tarjeta de identidad
- Tarjeta de seguridad social
- Licencia de conducción
- Copia autenticada del certificado de nacimiento
- Documentación sobre características religiosas
- Documentos de inmigración, ciudadanía o naturalización
- Tarjeta de Medicaid
- Libro de vida
- Lista de familiares conocidos e información de contacto (si éstos lo autorizan)
- Lista de escuelas a las que asistió, ubicaciones previas, clínicas utilizadas
- Lista de recursos comunitarios con información sobre recomendaciones

Los trabajadores de caso deben también notificar a los jóvenes sobre cualquier beneficio que concluya con su transición a la adultez, lo mismo que acerca de cualquier servicio que pueda estar disponible para ellos cuando obtengan su independencia.

Comprenda las discapacidades de aprendizaje para ayudar a los niños a manejarlas

Los proveedores de cuidados pueden aprender mucho sobre las discapacidades de aprendizaje escuchando a los maestros y trabajadores de caso. Sin embargo, puede resultar difícil saber qué es una discapacidad de aprendizaje y lo que podría significar para el niño a su cuidado. Una discapacidad de aprendizaje afecta la manera como el cerebro maneja uno o más los procesos que intervienen en la comprensión o el uso del lenguaje escrito o hablado. Con las discapacidades de aprendizaje, existe una falla en la manera en que un niño en particular procesa la información que llega a su cabeza. La discapacidad puede manifestarse como una capacidad reducida para escuchar, pensar, hablar, leer, escribir, o hacer cálculos matemáticos, dependiendo del tipo de discapacidad.

Por lo general las discapacidades de aprendizaje no tienen nada que ver con la inteligencia. Un niño brillante podría no ser capaz de realizar una tarea que normalmente se esperaría que hiciera a su edad. Para complicar aún más las cosas, a menudo se presenta una disparidad, en la que un niño que sea bueno en matemáticas y ciencia puede mostrar dificultades con la lectura. A continuación se muestran signos y síntomas de varias discapacidades de aprendizaje. Las estrategias que van con ellas pueden ayudar a los estudiantes a sobrellevar una discapacidad que no puede "curarse", pero que puede ser manejada en la casa o en el aula. Hable con el trabajador de caso y con el maestro de su niño si considera que ha percibido algo. Al identificar el motivo de la preocupación, se puede trabajar con otros especialistas para desarrollar un plan de ayuda.

Dislexia

Una discapacidad del lenguaje y la lectura; dificultad para procesar y recordar tareas relacionadas con el lenguaje

Signos y síntomas

- Lee lentamente y con gran esfuerzo
- Muestra una amplia desigualdad entre la comprensión auditiva y la de lectura de algún texto
- Muestra problemas con el deletreo
- Puede presentar dificultad escribiendo a mano
- Tiene dificultad con el lenguaje escrito
- Puede experimentar dificultad con los cálculos matemáticos

Estrategias

- Proporcione un área tranquila para actividades como la lectura y la respuesta a preguntas sobre comprensión
- Utilice audio libros
- Use libros con letra grande e interlineados amplios
- No incluya el deletreo en pruebas de historia, ciencia o áreas similares

- Permita el uso de portátiles o de otras computadoras para los ensayos en clase
- Enseñe a los estudiantes a usar la lógica en lugar de la memoria mecánica

Desórdenes del lenguaje (afasia/disfasia)

Problemas con la comprensión del lenguaje hablado; comprensión de lectura deficiente

Signos y síntomas

- Tiene dificultades para captar el sentido del lenguaje hablado
- Exhibe resultados escritos y comprensión de lectura deficientes
- Muestra dificultad al expresar los pensamientos en forma verbal
- Tiene dificultades para designar los objetos o reconocer rótulos
- Se siente a menudo frustrado por tener mucho que decir y no encontrar la manera de decirlo
- Puede describir un objeto y dibujarlo, pero no puede encontrar una palabra para designarlo

Estrategias

- Lea lentamente y con claridad y utilice frases sencillas para transmitir información
- Remita a un especialista del lenguaje
- Ofrezca una persona de apoyo o un compañero que sirva de tutor
- Utilice técnicas de visualización para mejorar la audición y la comprensión
- Utilice organizadores gráficos para tomar nota de las clases o de los libros
- Utilice iniciadores de historias para las tareas de escritura creativa

Dispraxia

Problemas con la coordinación motora

Signos y síntomas

- Exhibe mal equilibrio; puede parecer descoordinado; puede tropezarse con frecuencia,
- Demuestra incapacidad para coordinar ambos lados del cuerpo

- Muestra debilidad en la capacidad de organizarse a sí mismo y a sus pertenencias
- Muestra posible susceptibilidad al contacto
- Puede perturbarse por ruidos fuertes o constantes como el tic-tac del reloj o alguien dando golpecitos con un lápiz
- Muestra dificultades con las tareas de motricidad fina como colorear entrelíneas, armar rompecabezas, cortar con precisión, o pegar con limpieza

Estrategias

- Prepare a los estudiantes para los contactos con indicaciones tales como "voy a tocar su mano derecha"
- Evite tocarlos desde atrás o acercarse demasiado, y asegúrese de que los compañeros están conscientes de esto
- Proporcione un lugar tranquilo y sin distracciones para las pruebas, la lectura mental, o trabajos que requieran gran concentración
- Hable en voz baja cuando trabaje de manera personalizada
- Permita que el niño utilice tapones para los oídos en eventos ruidosos como las asambleas
- Tenga presente que la luz y las fuentes de luz pueden irritar al niño

Trastorno del procesamiento auditivo central

Dificultad para procesar y recordar tareas relacionadas con el lenguaje

Signos y síntomas

- Puede procesar lentamente los pensamientos y las ideas y tener dificultad para explicarlas
- Mala ortografía, o mala pronunciación de palabras con

sonidos similares u omite sílabas; confunden palabras con sonidos similares (perro/cerro; puro/duro)

- A menudo se distrae con ruidos o sonidos de fondo
- Encuentra difícil mantenerse concentrado por recordar una presentación verbal o una conferencia
- Puede malinterpretar o tener dificultad recordando instrucciones orales
- Tiene dificultad de comprensión de frases de estructura compleja o de un diálogo rápido

Estrategias

- Muestre en lugar de explicar
- Complemente con ayudas sensoriales (utilice en el habla indicios visuales, señales, y volantes)
- Reduzca o distancie las instrucciones; ofrezca de pistas tales como "¿listo?"
- Varíe la altura del tono de la voz, cambie el ritmo y enfatice las palabras claves
- Formule preguntas específicas para averiguar si el niño comprendió
- Permita 5-6 segundos de "tiempo para pensar" antes de que el niño responda

Disgrafía

Un desorden en escritura que resulta en ilegibilidad

Signos y síntomas

- Puede tener escritura ilegible en letra imprenta y cursiva (a pesar de que se brinde el tiempo y atención apropiados para la tarea)
- Muestra inconsistencias: Mezclas de letras imprenta y cursiva, mayúsculas y minúsculas, o



tamaños, formas, o inclinaciones irregulares de las letras

- Espaciado inconsistente entre palabras y letras
- Muestra una posición extraña de la muñeca, el cuerpo, o el papel
- Copiar o escribir se hace con lentitud o dificultad
- Tiene un agarre forzado o inusual/puede quejarse de dolor en la mano

Estrategias

- Evite llamarle la atención al estudiante por su trabajo negligente y descuidado
- Use los exámenes orales
- Permita el uso de la libreta de notas
- Proporcione notas o esquemas para reducir la cantidad de escritura requerida
- Reduzca los aspectos de copiado del trabajo (ejercicios de matemáticas previamente impresos)
- Permita el uso de papel con renglones amplios y papel cuadriculado

Tomado del LDA California y UC Davis M.I.N.D. Institute "Q.U.I.L.T.S. Calendar" de 2001-2002. Asociación de discapacidades de aprendizaje de Estados Unidos, Pittsburg, PA (teléfono) 412-341-1515

El Consejo asesor de crianza temporal a nivel estatal comenzó el nuevo año fiscal convocando en Bloomington la reunión de julio. El Consejo dio la bienvenida a tres nuevos miembros y sostuvo una discusión a profundidad acerca de la Oficina de abogacía, lo mismo que sobre sus asuntos regulares.

Miembros nuevos



Rolinda Robinson

Rolinda Robinson representará a la región de Cook Central. Además de ser licenciada en crianza temporal, Robinson ha trabajado también

como representante de licenciamiento para Jewish Child and Family Services. Su familia incluye un niño en crianza temporal, dos en adopción y un hijo de nacimiento..



Debra Harris

La madre de crianza temporal Debra Harris representa a la región Central. Ella vive en Hamilton con seis niños de nacimiento, dos niños en custodia y un niño

en crianza temporal. Harris trabaja también como Especialista en respaldo a padres de crianza temporal de DCFS.



Angela Barber

Angela Barber es una madre de crianza temporal licenciada con Lawrence Hall Youth Services. Es madre de una hija adoptada en junio y de otra por medio de

crianza temporal. Barber representa a la región Cook Sur.

El uso de la Oficina de abogacía de DCFS

Kathy Herrick de la Oficina de abogacía de DCFS se presentó al Consejo para responder preguntas acerca de la oficina y de la ayuda que se presta a los proveedores de cuidados. Herrick explicó que la Oficina de abogacía responde a las quejas, inquietudes, preguntas, y sugerencias acerca del Departamento o de sus agencias contratadas. Los funcionarios hacen remisiones al personal apropiado de DCFS. Hacen también sugerencias al personal ejecutivo para realizar cambios y mejoras en el Departamento, con base en las llamadas que maneja.

Nueve defensores responden las llamadas a la Oficina de abogacía. Estos son especialistas en bienestar infantil con experiencia en trabajo con las familias. Herrick afirmó que los defensores dedicarán el tiempo necesario a escuchar las preocupaciones de quienes llaman. Mediante el trabajo conjunto, el defensor y la persona que llama podrán determinar los problemas específicos y luego dar los pasos hacia una solución.

Herrick aseguró al Consejo que los defensores buscan ser amistosos con los clientes dando respuesta a los problemas de una manera oportuna y manteniendo un punto de vista imparcial. Ella explicó que muchos problemas pueden resolverse incluso antes de llamar a la Oficina de abogacía. Recomendó que los proveedores de cuidados hablen primero con el trabajador de caso y luego con el supervisor, ascendiendo la escala hasta DCFS o hasta una agencia privada cuando sea el caso. El defensor dará también esos pasos. Herrick señaló que su oficina debería tener también más

influencia porque la política de DCFS exige al personal responder todas las consultas. Los defensores tienen también que hacer seguimiento a los resultados del trabajo, mediante un reporte presentado cada 30 días sobre el estado de los casos.

Cualquier persona puede llamar a la Oficina de abogacía. Ésta recibe llamadas de los padres de crianza temporal, los padres de nacimiento, los padres adoptivos, los proveedores de servicios, DCFS, el personal de agencias e incluso de los jóvenes. Algunos temas están por fuera de sus límites. La Oficina de abogacía no ayuda con:

- acciones que no involucren a DCFS o alguna de sus agencias contratadas
- actos o decisiones de las cortes, los jueces o su personal judicial
- el Tutor Público de Menores o el Fiscal General
- las agencias del gobierno federal
- un reporte de abuso o inatención infantil que debería dirigirse a la línea de denuncia.

Herrick señaló que los resultados pueden no ser siempre los deseados por el proveedor de cuidados. Sin embargo, la oficina de abogacía está allí para garantizar que las decisiones y acciones del Departamento y sus agentes estén orientadas hacia la satisfacción de los mejores intereses para el menor. Varios miembros del Consejo compartieron diversas experiencias con la Oficina de abogacía. Herrick respondió a sus preguntas y los invitó a escribir un resumen de lo bueno y lo malo para que ella pudiera referirse a cada punto.

Los proveedores de criados que tengan preguntas o temas para la Oficina de abogacía pueden llamar a la línea gratuita 800-232-3798.

Servicios extendidos de post-adopción

En la reunión del Consejo de agosto, el Director encargado Erwin McEwen y June Dorn, DCFS Administradora de post-adopción del estado, hablaron al Consejo asesor de adopciones acerca de los nuevos servicios para las familias que pasen a la adopción y la custodia. Un piloto se encuentra en ejecución en los condados de Cook, Kane, Kendall, Grundy y Will. Varias agencias se encuentran ahora bajo contrato para llegar a los hogares de adopción/custodia con jóvenes de 13 y/o 16 años de edad. Los proveedores de servicios contactarán a los hogares con niños en estas edades críticas de desarrollo, para realizar en persona y en el hogar la rectificación anual de subsidio. Los proveedores realizarán una breve evaluación con los padres para ver si estas familias pueden necesitar apoyo o servicios adicionales. El Departamento anunció también que cinco agencias que atienden el condado Cook y el área de Aurora se han incorporado para ofrecer servicios que van más allá de los recursos actuales de post-adopción. McEwen anunció también que ha puesto a disposición recursos para más cargos en el área de post-adopción en las regiones de DCFS.

Celebración del Mes nacional de la adopción

Varios miembros del Consejo están encabezando un comité para organizar la celebración anual de noviembre. Se encuentran en ejecución planes que promueven los beneficios de la adopción, coincidiendo con el estreno de una importante película por parte de New

Line Cinema. "The Martian Child," protagonizada por John y Joan Cusack, es la conmovedora historia de un hombre soltero que adopta a un niño con necesidades especiales. El comité se muestra abierto a buscar voluntarios que participen en las actividades locales del mes de la adopción. Contacte a Brian Hall o a Gwenn Eyer por medio de la Oficina de servicios de apoyo a los padres de crianza temporal en el teléfono 217-524-2422.

Cambios en los miembros del Consejo

Varios miembros dejaron el Consejo luego de que sus periodos terminaran a final del mes de junio. El Consejo dio la bienvenida a los nuevos miembros en agosto:



Lisa Myles, en representación de Cook Sur, tiene una hija en adopción. Sus padres adoptaron también siete niños. Myles y

sus hermanas respaldan activamente a sus hermanos y hermanas más jóvenes. Ella es una proveedora licenciada de cuidado infantil y trabaja también con familias pre-adoptivas.

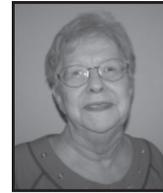


Carol Sheley de Littleton representa a la región Central. Su familia está compuesta por seis niños de distinta procedencia

adoptados a través de DCFS. Sheley trabaja también como entrenadora de DCFS para posibles familias adoptivas.



Karen Wardlaw de Plainfield adoptó dos hijos hace cuatro años. Ella fue adoptada cuando niña. Representará a la región Norte



Judy Pence se retiró recientemente de la Unidad de post-adopción de DCFS. Muchas veces estuvo frente al Consejo como presentadora y

ahora trabajará como miembro profesional.



Linda Wolter es una madre adoptiva con 18 años de experiencia profesional en el campo de la adopción. Trabaja con Metropolitan

Family Services en el Programa de preservación de la adopción.

El Consejo asesor de adopciones de Illinois se reúne seis veces al año para discutir problemas que afectan a las familias que se forman mediante la adopción o la custodia subsidiada. El Consejo examina la política de bienestar infantil, la legislación y la investigación para defender a los niños y las familias de Illinois. La próxima reunión será el viernes 5 de octubre, en Bloomington. Llame a la Oficina de Servicios de Apoyo a Padres de Acogida al teléfono 217-524-2422 para mayores detalles.



Conferencia de adopción del Medio Oeste

La Conferencia de adopción del Medio Oeste se realizará el domingo 4 de noviembre en el Rainey Harper College en Palatine. El tema de la conferencia es *Un viaje de toda la vida*. La conferencia es llevada a cabo por Adoptive Families Today, Stars of David y Families with Children from China.

Los proveedores de cuidados licenciados a través de DCFS encontrarán temas de mucho interés. Es la conferencia para aquellos que buscan adoptar, familias adoptivas y otros miembros de la terna, familias de crianza temporal, y profesionales. La conferencia ofrecerá oportunidades de capacitarse en varios aspectos de la adopción incluyendo:

- Temas generales de la crianza
- Adopción internacional
- Temas legales de la adopción
- Adopción nacional
- Crianza de hijos con discapacidades
- Temas exclusivos de la Pre-adopción
- Servicios y recursos de la post-adopción
- La adopción y las escuelas
- Raza y cultura en la adopción
- Temas relacionados con los adolescentes
- Temas terapéuticos
- Adopción por parte de solteros/as, homosexuales o lesbianas
- La sinceridad en la adopción
- Política pública y de defensa
- Ser padre de crianza temporal
- Búsqueda y encuentro

Para mayor información o para exhibirse llame al teléfono 847-934-4385 o visite el sitio www.adoptivefamilies.org.



El libro Adoption Factbook registra tendencias

El Consejo Nacional para la Adopción (NCFA) publicó en julio su libro *Adoption Factbook IV*. El número de adopciones por parte de estadounidenses aumentó en los últimos seis años, impulsado por más adopciones de niños en crianza temporal y ha casi que triplicado el número de adopciones de niños nacidos en el extranjero.

“La mayoría de estas adopciones fueron domésticas e incluyeron un aumento considerable en el número de niños adoptados de crianza temporal del estado”, afirmó Thomas Atwood, presidente y director ejecutivo de NCFA, un grupo para las agencias de adopción y otras organizaciones relacionadas.

Las siguientes son algunas de las estadísticas sobre adopción incluidas en el informe de 504 páginas.

- Desde 1996 hasta 2002, el número total de adopciones aumentó en 26.4 por ciento, pasando de 119.766 a 151.332.
- El número de adopciones internacionales ascendió en 86 por ciento, pasando de 11.303 en 1996 a 21.063 en 2002.
- El número de adopciones domésticas de infantes declinó de nuevo, pasando de 23.537 en 1996 a 22.291 en 2002.

Para más información sobre la publicación *Adoption Fact Book IV*, visite el sitio web del Consejo en www.adoptioncouncil.org.



Mantenga un lenguaje positivo sobre la adopción

La adopción desencadena muchas emociones para aquellas personas involucradas directamente y para quienes se encuentran afuera. Las palabras que escogemos para hablar de la adopción pueden tener un gran impacto. Asegúrese de utilizar palabras positivas y recuerde a los demás que hagan lo mismo.

Lenguaje negativo

- Padres verdaderos
- Padre natural
- Hijo propio
- Hijo adoptado; hijo propio
- Ilegítimo
- Abandonar
- Entregar
- Reunión
- Seguimiento
- Es adoptado

Lenguaje positivo

- Padres de nacimiento*
- Padres biológicos*
- Hijo de nacimiento*
- Mi hijo*
- Nacido de padres no casados*
- Concluir los derechos paternales*
- Establecer un plan de adopción*
- Hacer contacto con*
- Búsqueda*
- Fue adoptado*

Tomado del sitio web del Centro Nacional para la Adopción: adoptnet.org

Un memo para mis colegas profesores

Cuando se trata de adopción, los instructores necesitan revisar su currículo y sus estereotipos

Leonida DiTomasso es profesora y madre de dos hijas gemelas de Calcuta, India. Este artículo se publicó por primera vez en HCR Reporter, un boletín de la Asociación de Educación de Connecticut

Mis hijas gemelas se matricularon este año en una escuela primaria pública. Como su intercesora tengo el compromiso de educar a mis colegas profesores acerca de las maneras en las que un enfoque positivo hacia la Adopción puede mejorar la educación de todos los niños. Éstas son algunas de mis consideraciones.

Como maestro, lo que usted crea tiene importancia. Sus estereotipos inconscientes se transmitirán a la clase. No asuma que "Sean McLaughlin" no puede ser el nombre correcto para el niño con apariencia de asiático o guatemalteco. O que la familia de origen de un niño adoptado era pobre o inestable. No asuma que un niño es afortunado por haber sido adoptado y no diga, "¿Qué hubiera sido de su vida si...?" Usted no diría eso a un padre biológico, entonces no lo diga tampoco a uno adoptivo.

No existen familias reales ni ficticias. Los padres adoptivos son padres. En las familias donde hay hijos adoptados y biológicos, todos los niños son hijos de sus padres. De manera que no pregunte, "¿Cuáles son los suyos?"

La genética y la inmigración son temas que pueden enseñarse sin pedir a los estudiantes que sigan el rastro a las raíces de sus familias nucleares. A los niños se les pueden dar opciones para los proyectos sobre el árbol familiar, tales como incluir a todas las personas en

su vida que los aman. Los estudiantes de genética pueden hacer codificación genética sobre cualquier conjunto dado de características. No haga sentir a los niños diferentes pidiéndoles algo que no puedan hacer.

Los proyectos de "Estudiante de la semana" pueden estructurarse para alentar a los estudiantes a compartir su vida desde cualquier edad. Para algunos niños es imposible compartir detalles de su infancia. Para estos niños, que les pidan fotografías de cuando eran bebés o descripciones de su primer año de vida es algo ilógico.

Existen excelentes libros infantiles acerca de la adopción. Las escuelas deberían tener al menos tres o cuatro por clase y otros más en la biblioteca.

Las preguntas impertinentes acerca de la adopción y los padres de nacimiento por parte de sus compañeros de clase son un hecho en la vida de muchos niños, especialmente en los primeros cursos. La actitud y la información que usted brinde ayudarán a que los niños en su clase manejen la curiosidad de sus compañeros.

Las familias adoptivas celebran a menudo diferentes hitos familiares. Entre éstos se incluye el "Gotcha Day" (la fecha en que el niño se unió a la familia), el día de la adopción, (la fecha en que se cumplieron los requisitos legales), y el cumpleaños real del niño. Algunas familias incluyen la mención de la



familia biológica de su niño en las celebraciones del día del padre y de la madre. Los maestros podrían discutir celebraciones familiares "alternativas" con los padres de los niños en sus clases.

Los niños nacidos fuera de los Estados Unidos no son expertos en la cultura y el lenguaje de sus países nativos. Siendo "Americanos" como la mayoría de sus compañeros, no de esperarse que sirvan como representantes en el aula de las culturas de su país de nacimiento.

Existe una amplia disponibilidad de información sobre adopción en librerías, en línea, y a través de las organizaciones locales para la adopción. Actualmente en casi todas las aulas de clase es posible encontrar niños adoptados. Consulte y utilice la información acerca de la adopción. Un buen comienzo es pedir una copia de la publicación *Adoption and the Schools: A Resource Guide for Parents and Teachers*, escrito por Lansing Wood y Nancy Ng a FAIR, PO Box 51436, Palo Alto, CA 94303, o visitando el sitio web www.fairfamilies.org.



Dígase tal y como es

Familias Ahora y Para Siempre desea escuchar lo realmente importante, de parte de quienes mejor conocen el tema ¡USTEDES!

Aquí está lo que tendría que decir ante la pregunta: *Comparando la crianza temporal con la adopción o la custodia, ¿qué diferencia entre las dos ha tenido el mayor impacto en su familia?*

Somos partidarios de la custodia. Si la custodia no hubiese estado disponible hubiésemos sido incapaces de pasar a la permanencia. Nuestros niños eran mayores y era importante que conservaran el hombre que se les había dado. Tienen la edad en la que deberían ser capaces de tomar decisiones como esa. Ya habíamos criado a nuestro hijo de nacimiento cuando comenzamos la crianza temporal. Sentimos que la custodia nos brindó más opciones para planear el futuro de toda nuestra familia, ya que pudimos hablar las cosas con nuestros hijos adultos.

Barry y Debbie Gerischer, Rock Island County

Tomé a mis tres nietos, e hice toda la capacitación para licenciamiento en crianza temporal. Iba a tomar la custodia. Considero que la custodia es especialmente buena para los familiares, porque libera a los padres para hacer lo que necesiten, mientras los niños están seguros con un miembro de la familia. Al mismo tiempo, la custodia puede volverse difícil si los dos lados no trabajan juntos. Los padres de los niños dejaron de trabajar. Después de dos años no habían hecho ningún esfuerzo. Ellos consideraban la custodia como el cuidado gratuito de los niños. Ahora voy a adoptar. Estos niños tienen que estar primero. Si voy a cuidar de ellos, será de manera permanente. Con la adopción, mi vida dejará de estar en espera. Tendré la libertad de avanzar con ellos.

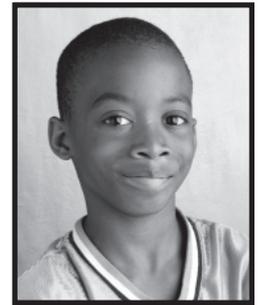
Abuelo de tres niños de 6, 7, y 9 años.

La nueva pregunta es... *¿Qué hace usted para mantener a la familia de origen de su niño participando en las fiestas de fin de año?*

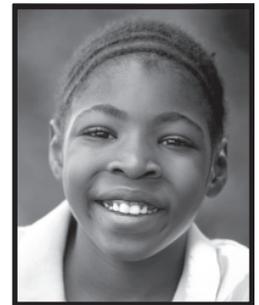
Las respuestas aparecerán publicadas en el boletín de fin de año así que responda por favor antes del 5 de octubre. Puede enviar de las respuestas al correo electrónico Vanessa.James@illinois.gov o llamar al teléfono 312-814-6824.



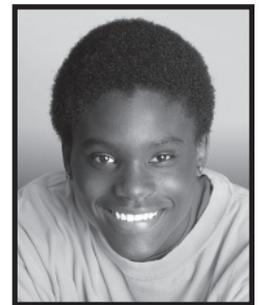
Las familias de crianza temporal, adoptivas y de custodia disfrutaron de la Feria del Estado de Illinois con entradas con descuento, boletos para las diversiones y cupones de alimentos brindados por DCFS. Las familias visitaron la carpa de DCFS, donde se les ofrecieron fotos familiares gratuitas, información sobre recursos, y refrescos.



Denzel (7620)



Domisha (7499)



Jesse (7603)



Shanteea (7625)

Por favor llame al Centro de información sobre adopción de Illinois al teléfono 1-800-572-2390.

Una familia para mí

Domisha [7499] Domisha, de 8 años adora la risa y puede ser muy dulce y afectuosa. Le gustan los sitios tranquilos, y a menudo se entretiene leyendo, armando rompecabezas y jugando con muñecas. Aunque en un comienzo Domisha es tímida, una vez conoce bien a alguien, se abre y expresa calidez por medio de sonrisas y abrazos. En la escuela, sobresale en matemáticas y se enorgullece de hacer sus tareas correctamente.

Su trabajador de caso y sus maestros dicen que Domisha es una niña simpática y que es agradable estar con ella. Para ser un padre para Domisha usted puede ser paciente y comprensivo. Usted puede ofrecerle a ella mucho amor y apoyo. Puede ayudarlo a Domisha a mantener contacto con su hermana mayor luego de que sea adoptada.

Denzel [7620] Denzel, de 10 años, es un joven activo que adora jugar baloncesto y pasar el tiempo al aire libre. Cuando regresa a casa, le gusta jugar con el computador de su familia de crianza temporal o ver torneos de lucha en la televisión. Denzel debe ser muy

valiente, porque una de sus actividades favoritas es jugar con la serpiente que sirve mascota a su familia de crianza temporal!

Su padre de crianza temporal dice que Denzel puede ser muy cariñoso y servicial. Su maestro dice que es sociable y que le gusta participar en clase. La familia permanente para Denzel puede brindarle amor y atención, al igual que límites consistentes. Usted puede ser un buen modelo para imitar.

Jesse [7603] Jesse, de 14 años, es un joven amante de la diversión, muy apreciado por sus compañeros de clase. Su pasión es la música, y sueña convertirse en una estrella del hip-hop. Jesse es también muy atlético y su deporte favorito es el fútbol.

Sus padres de crianza temporal y sus maestros afirman que Jesse es encantador y respetuoso. Le encanta ir a la Iglesia cada semana. La familia permanente para Jesse podían brindarle amor y aliento, lo mismo que una rutina cotidiana estructurada. Usted puede

ayudarlo a mantener contacto con sus familiares de nacimiento. Se prefiere una familia de Illinois.

Shantea [7626] Shantea, de 11 años, es una jovencita sociable que adora charlar con los otros amigos y hacerlos reír. Ella disfruta su participación en las Girl Scouts, y asiste a las reuniones de la Iglesia diseñadas para mejorar las relaciones entre los jóvenes. Shantea es también muy activa, y le encanta montar en bicicleta en el verano.

Su madre de crianza temporal dice que Shantea puede ser muy amable y amorosa. Muchas veces ayuda a los niños más pequeños en su hogar de crianza temporal. Los padres potenciales podrían ayudar a que Shantea se sintiera cómoda y segura en el paso hacia su hogar. Usted puede ofrecerle mucho amor, lo mismo que límites y pautas claras.



Por favor llame al Centro de información sobre adopción de Illinois al teléfono 1-800-572-2390, o visite Sitio web de AICI- www.adoptinfo-il.org si está interesado en adoptar uno de estos niños o saber de otros niños que desean ser adoptados.



Familias de Illinois
Ahora y Para Siempre

Rod R. Blagojevich, Gobernador

Editora:

Oficina de Servicios de Apoyo a
Padres de crianza, Velma
Williams, Directora diputada

Redactora Jefe: Vanessa James

Teléfono: 312-814-6824

Fax: 312-814-4131

Dirección de correo electrónico:

Vanessa.James@illinois.gov

Redactores Jefe Regionales

Central – Sam Saladino

Norte – Catherine Johnson

Sur – Michael Bollman

Cook Norte – Jackie Bright

Cook Cent. – Merylee Guge-Jorgenson

Cook South – Rod Mulford

Ilustraciones: Jenny Florent

Impresión: Imprenta del DCFS

Objetivo: Ayudar a las familias con numerosas ocupaciones a asistir de manera más eficaz a menores que estuvieron o están al cuidado del DCFS. Brindarles la mejor información proporcionada por las fuentes más completas. Fomentar el trabajo en equipo a lo largo y ancho del estado para encontrar un entorno permanente para los menores.

Cambios de Domicilio: Las familias deben comunicar dicho cambio al encargado de su licencia, quien lo notificará al DCFS. Las agencias deben cambiar las direcciones de las oficinas o solicitar copias del personal a través del director.

Familias de Illinois Ahora y Para Siempre se publica bimestralmente, seis veces al año, y se envía por correo, previa petición, a los padres de acogida con licencia, los cuidadores familiares sin licencia, las familias tutoras y adoptivas que reciben subsidios y a todo el personal del DCFS y de las agencias privadas. El material no puede ser reimpresso en su totalidad, en parte o en cualquier otra forma sin permiso del editor o del DCFS. Las opiniones expresadas por los expertos que escriben artículos no sustituyen las respuestas u opiniones profesionales acerca de la situación específica de una familia o de un niño. Consulte a un profesional competente para que conteste a sus preguntas sobre cuestiones específicas.

Departamento de Servicios para Niños y Familias©

Illinois Families Now and Forever
Vanessa James, Editor
Department of Children & Family Services
100 West Randolph – 6th Floor
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD
U.S. POSTAGE

PAID

SPRINGFIELD, IL
PERMIT NO. 763

- Páginas 1 – 2** DCFS reconoce con honor a los ganadores de las becas escolares
- Página 2** Mensaje del director encargado Erwin McEwen
- Página 3** Las vacunas contra la gripe pueden marcar la diferencia
- Páginas 4 – 5** La comprensión de las discapacidades de aprendizaje
- Página 6** Boletín del Consejo estatal
- Página 7** Actualización de la Junta Asesora de Adopción
- Páginas 8 – 9** Características de la adopción
- Página 10** Dígalo tal y como es
- Página 11** Perfiles de niños en espera – Familias Para Mí